

### 沙省唐西餐生意自賣

本餐館位於沙省雷城之南 (Regina Sask) 七十一里 (即 Weyburn Sask) 條件優越，交通便利，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲買此業者，請每日下午三時後打電與陳耀先生接洽 (306) 843-3404 地址：不接 (Collect Call) 若有往來往來地址如：Ken's Gold Tone Room 417 South Ave. Weyburn Sask S4H 0C9

### 聯興公司

RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

一 零 霜 鮮 委 藥 各 本  
律 沽 蝦 肉 器 材 江 號  
歡 批 味 瓜 碗 丸 雞 經  
迎 發 精 菜 碟 貨 售

### 昌記

漆油修裝  
承接泥水木工  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：五五四一七五〇五  
六八四一四〇九四

### 振華器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.  
549 Main Street, Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel: 681-1728

六至七寸紅雙喜湯碗  
黃萬壽飯碗 糖瓷盅  
中國風景圓型油畫 女  
裝高底鞋女裝長柄水鞋  
以上一律八折平賣  
新辦到各色貨品



### 天龍八部

金庸著  
第三七回  
巧幫之衆：「四三七」

說道：「兩位請便吧，」  
包不同性子再怪，也知道自已武功和他實在相差太遠，人家便是沒什麼「打狗棒」，沒什麼四老聯手，那也是輕易易易的便操縱算，這時候自己多說一句話，便是多丟一分臉，當下不言不發，退到了玉燕身邊，風波惡道：「喬幫主，我武功是不如你，不過這才這一招輪不得大服氣，你有點放我無備，」喬幫主道：「不錯，我確是放你無備，我們再試試幾招，我接你的單刀，」一句話甫畢，虛空一抓，一股氣流激動地下的單刀，那刀竟然跳了起來，似乎自行躍入了他的手中，喬峰五指一撥，那單刀倒轉刀柄，便遞向風波惡的身前。

### 聖占旅館

華埠中心  
地方清潔  
僑胞長居  
月租相宜  
過往暫住  
每日五元  
新承辦司理人黃達夫  
地址：喜士定街東五十二號  
電話：683-9962

### 日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: 685-8019

精選上座  
清甜原味  
幼滑可口  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎

### 永安實業公司

Centennial Realty Ltd.  
873-8504 (24 Hr.)  
1715 E. Broadway, Vancouver

本公司為經紀會員，中西經紀多名，經營各類房屋柏文及商業實業，盤口多，歡迎詢問，現有四萬多元屋多間，首期只需二千元。

屋主自賣服務  
現有房屋柏文，或商業實業，直接購買或出賣服務，本公司可代任何一方討價還價，安排各類買賣手續，文件，取按揭，定價等，及提供意見，收費廉宜。

實業按揭貸款  
如借款買屋 (只需10%) 柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需帶按揭，由數千至百萬元，費用廉，不論向本公司買實業或屋主自賣亦可，絕對保密 (與經理吳志健洽) 住宅電話：八七四一八七六四

### 益豐茶室

Yick Fung Tea Room  
37 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514

中秋月餅  
龍鳳禮餅  
經濟時菜  
每星期  
營業七天

### 何桐攝影院

Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5506

菲林沖曬 一日起貨  
特價九折  
影相射印：每張25仙  
護照快相：即影即有  
平靚又快，歡迎惠顧

陳健錦  
Kinson Chan  
建實業有限公司  
KINSON REALTY LTD.  
Rm. #11A-501 Main St.,  
Vancouver, B.C.  
V6A 2V2  
公司：685-1821  
住宅：321-2121

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

均安號  
QUON ON COMPANY LIMITED  
STREET VANCOUVER 4,  
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

蔣佐治  
專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機  
工作保證滿意快捷安寧價格公道特快價  
待可光顧  
地址：一六六號喜士定街  
電話：五五三、九四三四  
營業時間：十時至六時  
六時後電話四三八、五八七五

權筆左  
華哥溫到初港香由  
精批命理，標準論相  
龜卜易卦，天星擇日  
精研陰陽風水定向，  
接批外埠命書，  
新知舊雨，請駕移玉  
寓：溫哥華唐人區  
維多利亞街一號  
文華商業大廈  
二樓候教

環球旅運有限公司  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

本號經營旅遊事業歷久  
豐盈如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代辦出國護照旅行手續

進步鞋業專家  
Progressive Shoe Service  
8383 Cambie St. at 17 Ave.  
電話：874-1934

金星工藝裝飾公司  
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 681-7738, 254-2907

利僑公司  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

雪峯蜜柑  
大批運到  
祖國特產

利僑公司附設雞鴨公司  
片打東街二五六號 (正舖右鄰)  
電話：六八一、一〇二一  
每天新鮮雞應市  
冷氣開放，新型設備

長城公司  
GREAT WALL CO.  
289 號東街 電話六六九 零八五五

新貨介紹  
北菇三鮮麵  
貝雕畫  
向陽牌暖水壺  
幼滑白裸乾

利民企業有限公司  
Leman Enterprises Ltd  
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發  
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦  
尾，適合中西餐館採用。  
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花  
魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。  
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，  
長期供應。  
選辦祖國及香港唐山什貨

徵購  
業物產地港香  
閣下香港實業是否有意出讓  
本公司代表香港長江實業 (集團) 有限公司，  
購買香港各地或全座樓宇，出價高，手續快捷  
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，  
如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元  
West-East Realty Ltd.  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1J6  
電話：八七三、一八八一 住宅：三三五、八八八一